·OUTUBRO

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Terças e Sextas feiras. (exceto feriados)

Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs. Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.

Informações: com o setor das indústrias. 6° andar da prefeitura.

₹ 0548-33-2122



Kosodate soudan / 子育 (こそだ)て相談(そうだん)

Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : Segunda a Sábado, terceiro Domingo (exceto feriados).



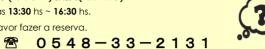
nformações e local : Kosodate Shien Centa

2 0548-28-7034

Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia 1 e na **Quarta-feira** dia 15 das 13:30 hs ~ 16:30 hs.

30 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.

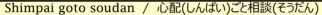


Shihou shoshi kenri yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしょしけんりようごそうだん)

Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na **Quarta-feira** dia **15**. Das das **13:30** hs ~ **16:30** hs.

Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes.

₱ 0548-34-1800 nformações e local : 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa Haatofuru.



Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dias 8 (Quarta) e 22 (Quarta).

Horário : das **13:30** hs ~ **16:00** hs. (Recepção até às **15:30** hs) 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).

nformações com o conselho de assistência social.

○ 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0

Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Sala para consultas da criança. Toda semana**. Terça** à <mark>Sexta</mark> das <mark>8:30</mark> hs~12:00 hs/13:00 hs~16:30 hs. Q<mark>uarta e Quinta 8:30</mark> hs**~12:00** hs.

5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.

Consultas para pessoas com deficiência mental.

Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

Terca-feira dia 7 das 13:30 hs ~ 15:30 hs.

Local: 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).

Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva

com a consultor: Shiba @ 0.548 - 32 - 3065Fuilta: 090-7689-2333

Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそうだん)

Todos os **Sábados** e **Domingos** das **9:00** hs ~ **17:00** hs

Local : Atsuma rina Aqueles que tem consulta fazer a reserva

nformações : Consultor Miyamoto

® 090-8955-0360

Seisou centa / Risaikuru centa kyuujitsu hannyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ) 搬入(はんにゅう)日(び) Centro de reciclagem e de limpeza. Sábados dias 4 e 18 das 8:30 hs ~ 12:00 hs.

Domingos dias 12 e 26 das 8:30 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 15:00 hs.

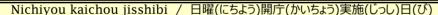
nformações no centro de limpeza.

0548-24-0530

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hannyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ) 最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)エボ池(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)

Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. **Domingos** dias 12 e 26 das 13:30 hs ~14:30 hs. Necessário fotos dos resíduos,

número da placa do veículo. Informações : setor de contrução e meio ambiente da cidade 🛮 🕿 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2 .



Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura. Dias **5, 12, 19** e **26**.

Horário : das **8:15** hs ~ **12:00** hs e das **13:00** hs ~ **17:00** hs.

nformações com o setor dos assuntos aerais.

0548-33-2132

Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

Consultas gratuitas sobre construções. Domingos dias: 5, 12 e 26 das 10:00 hs ~ 12:00 hs. Aqueles que desejam fazer consulta entrar

em contato previamente. Local : Chuo Kouminkan. 2ºandar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos.

Informações : setor de contrução e meio ambiente da cidade. ○ 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1

Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

Dia **22 (Quarta)**. Será realizado a consulta aqui na prefeitura no 2ºandar sala de reunião.

Horário : das 13:30 hs ~ 15:30 hs.

nformações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibi

№ 0547-37-6575

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)

A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final.

foda semana de **Segunda-feira** à **Sexta** : das **9:00** hs ~ **16:00** hs. (**exceto feriados**)

nformações : com o setor das indústrias. Local: 6ºandar da prefeitura.

○ 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de **Segunda** a **Sexta feira** das **8:15** hs ~ **17:00** hs. (**Exceto feriados**) Local: 2º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).

○ 5 4 8 - 3 3 - 2 3 2 3

Sougyou muryou soudan「Yoshisapo」/ 創業(そうぎょう)無料 (むりょう) 相談 (そうだん) 「よしサポ」

O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dia **17 (Sexta)** das **9:30** hs ~ **15:30** hs. necessário reserva) Local : Paraue Kita Oasis.

nformações : Machi 7ukuri Kousha

○ 5 4 8 - 3 3 - 2 7 0 0





9月/138 号 Edicão 138

Setembro de 2025

Yoshida-cho Yakuba (Prefeitura Municipal de Yoshida)

₹421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

2 0548-33-1111

http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

ディ → ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS 🛨 🗲 🗲

🕾 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis 🕾

	牧之原警察署 (まきのはらけいさつしょ)	Delegacia de polícia de Makinohara	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737
	榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Geral de Haibara	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887ー1
	ハロ―ワーク榛原 (ハロ―ワークはいばら)	Hello Work de Haibara	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1
ı	島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão de Shimada	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
	島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal de Shimada	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
			OFA CEO FETA	し ギャムし もわいノテノ ナモ・こ

Filial do Departamento Regional de Imigração de Nagoya em Shizuoka 054-653-5571 しずおかしあおいくてんまちょう 古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきょくしずおかしゅっちょうじょ) 9-4 ふくいち てんまちょう ビルディング 6F

Jyuushou shinshin shougaiji (mono) soudan / 重症(じゅうしょう)心身 (しんしん) 障害児(しょうがいじ)・障害者 (しょうがいしゃ) 相談(そうだん)

Consultas para pessoas que tem preocupação, dificuldade na criação de filhos em casa. Todos os meses na terceira Quarta-feira das 10:00 hs. ~ 12:00 hs.

Local: 1º andar da prefeitura. Sala de consultas. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.

formações com o consultor: Kaneko R 090-7308-7900

児童手当(じどうてあて)を支給(しきゅう)します

Iremos pagar o auxílio para criancas

Beneficiários: Aqueles que no final de Setembro estavam recebendo o auxílio para crianças (incluindo aqueles que recebem subsídio interino especial). Meses referentes ao pagamento : Junho ~ Setembro. Dia da transferência : 10 de Outubro (Sexta)

Informações: Kodomo Mirai ka Jidou Fukushi Bumon 🕾 0548-33-2153

ワンストップ相談窓口(そうだんまどぐち)悩(なや)みを抱(かか)えている人(ひと)はまず相談(そうだん) Balcão único para consultas, aqueles que tem problemas devem consultar primeiro

vários problemas do seu cotidiano. Se você tiver um problema e não sabe a quem recorrer, não se preocupe sozinho. Consulte alquém. Se deseja consultar, entre em contato com o setor de bem estar social com antecedência. Respondemos a uma variedade de consultas de bem estar, a fim de fornecer apoio abrangente que vai além de cada sistema, em vez de fornecer apoio vertical para questões complexas como saúde, cuidados de enfermagem e educação infantil e pobreza. Dia e horários para consultas : Segunda a Sexta das 8:15 ~ 17:00

1° andar da prefeitura setor Fukushika Informações : Fukushi ka Fukushi Bumon 🕾 0548-33-2104 ☑ fukushi@town.yoshida.shizuoka.jp

夜間(やかん)の救急(きゅうきゅう)は志太(しだ)・榛原地域救急医療(はいばらちいききゅうきゅういりょう)センターへ Quando quiser fazer consulta médica devido a uma doença repentina à noite ou no feriado...

Quando ocorrer uma doença repentina à noite ou no feriado faça uma consulta no centro médico emergencial de Shida / Haibara.

Local : Shida • Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai Fujieda-shi Seto Araya 362-1) Horário para consultas : Segunda ~ Sexta das 19:30 ~ 22:00 Sábado ~ Domingo 19:30 ~ 7:00 do dia seguinte

Durante o ano todo. (Clínica geral / Pediatria)

Sábado ~ Domingo após as 22:00 em alguns casos somente atende pediatria.

Levar : Cartão do seguro de saúde, cartão de assistência médica, remédio que está tomando. Informações : 🕾 054-644-0099

子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい)なときは「静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん)」 Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o

telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka

Quando ocorrer uma doença repentina e haver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro (a) irão orientar e aconselhar por telefone. Número de telefone sem o código # 8000.

Horário: 18:00hs ~ 8:00hs do dia seguinte. Sábado: 13:00hs ~ 8:00hs do dia seguinte. Domingo / Feriado: 18:00hs ~ 8:00hs do dia seguinte.

Informações: Ken Kenkou Fukushibu Tiiki Iryou ka 🕾 054-221-2868.

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ)Aviso do departamento de impostos 9月(がつ)の納税(のうぜい) Impostos de Setembro あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。 Seus impostos constroem a cidade - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon 🕾 0548-33-2109

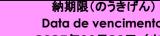


Data de vencimento: 2025年09月30日(火)

Pagamento da 3º parcela do imposto de seguro de saúde

30 de Setembro de 2025 (Terca)

ありがとうございます









Nyuuyoji no kenshin・Kenko soudan no go annai(乳幼児の健診・健康相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんこうそうだんのごあんない) Informação sobre consultas médicas para bebês / crianças

As pessoas elegíveis receberão o aviso individualmente a respeito do exame médico infantil e sobre a implementação da consulta de saúde. Faça a verificação das informações mais recentes através da página da Internet de Yoshida assim como em Yoshiniko Daiari a respeito da

implementação das consultas de saúde do bebê.

Para fazer o download do aplicativo útil Yoshiniko Daiari através do Android e iPhone

Este é um aplicativo gratúito que permite facilmente gerenciar seu cronograma de vacinação, o

crescimento da criança através do smartphone ou tablet. Também enviamos as informações da cidade.

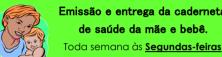




母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ)

毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび)

8:15 ~ 16:15



Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.

das 8:15 hs ~ 16:15 hs.

Kenko Zukuri ka (Hoken Centa) 🕾 0548-32-7000

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、 エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)

Hepatite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS,

aceitação e registro de doadores de medulas.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんじょ) (予約制(よやくせい))

Informações no centro de saúde de Chubi

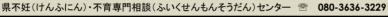
(necessário reserva) 🕾 054-644-9273



不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultas sobre esterilidade • dificuldades para engravidar

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん)(予約制)(よやくせい) 毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00

Toda semana: Terças-feiras Horário de atendimento: 10:00 hs~19:00 hs. Quintas-feiras e Sábados Horário de atendimento: 10:00 hs~15:00 hs





子育(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ 妊娠期(にんしんき)から子育(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。



Desde o período da gravidez até a criação dos filhos iremos responder a variedades de consultas. Esteia à vontade para fazer as consultas.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 10月6日(月) 9:30~11:00

Consultas para cidadãos sobre saúde. Na Segunda-feira dia 6 de Outubro das 9:30 hs ~ 11:00 hs. 🕾 0548-32-7000

よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・管理栄養士(かんりえいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。

Esteia à vontade pois o nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição。 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)

・体組成測定(たいそせいそくてい)(体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量

(きそたいしゃりょう) などmedição da pressão arterial, exame de urina, medição da constituição do corpo, peso, percentual de ordura corporal, massa muscular e metabolismo basal.



Em Outubro (日) Dias

町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) Calendário de saúde versão WEB

健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

Poderá consultar o calendário de saúde através do computador ou do smartfone

(10月) - 日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい)Clínicas de plantão aos Domingos e feriados



Company Compan			
	5	Domingo	ZAKOUJI IIN (Clínica geral e pediatria ZAKOUJI IIN) 🕾 0 5 4 8 − 6 3 − 3 2 0 6
	5	Domingo	MIWA KURINIKKU (Clínica geral e pediatria MIWA) ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 7 3 0 0
	12	Domingo	AKAHORI KURINIKKU (Clínica obstetrícia e ginecologista AKAHORI) 🕾 0 5 4 8 − 5 2 − 5 5 5 5
	12	Domingo	TAMAI SEIKEI GEKA IIN (Clínica ortopédica TAMAI) 🕾 0 5 4 8 − 2 8 − 6 6 6 7
	13	Segunda	NAKAMURA IIN JIBI IN KOUKA SHIKA (Clínica otorrinolaringologia e dentista NAKAMURA IIN) 🕾 0 5 4 8 − 5 2 − 0 4 3 4
	13	Segunda	SEN NAIKA KURINIKKU (Clínica geral SEN) 🕾 0 5 4 8 − 3 4 − 1 0 0 1
	19	Domingo	TAGATA NAIKA IIN (Clínica geral e pediatria TAGATA IIN) 🕾 0 5 4 8 − 5 2 − 5 3 2 0
	19	Domingo	KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças KAWASHIRI) 🕾 0 5 4 8 − 3 3 − 0 5 5 5
	26	Domingo	SAGARA GANKA (Clínica oftalmologista SAGARA) 🕾 0 5 4 8 − 5 3 − 2 2 2 2
	26	Domingo	TASAKI KURINIKKU (Clínica geral e tratamento mental TASAKI) 🕾 0 5 4 8 − 3 2 − 8 5 8 5

問い合わせ(といあわせ) Informações: Kenko Zukuri ka (Hoken Center) 🕿 0548-32-7000

変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん) してください。診療時間(しんりょうじかん)9:00~17:00 Horário de atendimento 9:00 hs~17:00 hs

Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes antes da consulta.

備考: (びこう) nota: 日本語(にほんご) が話(はな) せない人(ひと) は必(かなら) ず通訳(つうやく)

を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete

忘(わす)れられないように注意(ちゅうい)!POR FAVOR NÃO ESQUEÇA !覚(おぼ)え書(が)き LEMBRETE

第(だい)7弾(だん)プレミアム付商品券(つきしょうひんけん)の有効期限(ゆうこうきげん)

O período de validade e utilização desses cupons é até o dia 31 de Outubro de 2025 (Sexta-feira) Após o dia 01 de Novembro de 2025(Sábado) você não poderá mais utilizá-lo para realizar as compras.





地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。

Vamos aprender algumas palavras úteis e expressões utilizadas nas entidades públicas locais.

副業(ふくぎょう)fukugyou = trabalho paralelo

兼業(けんぎょう)kengyou = trabalho secundário

労務提供(ろうむていきょう)roumu teikyou = mão de obra

雇用期間(こようきかん)koyou kikan = período de contrato

雇用形態(こようけいたい)koyou keitai = tipo de trabalho

国勢調査(こくせいちょうさ)が実施(じっし)されます O Censo Populacional será realizado

Será realizado em 01/10/2025. Destina-se a todas as pessoas e famílias (incluindo os extrangeiros) que moram no Japão, na ocasião de 01/10/2025

É um levantamento importante por ser útil na tomada de diversas medidas indispensáveis para as nossas vidas, como melhoria do ambiente de vida, planejamento de prevenção de desastres, etc.

Os dados são usados até

para construir uma loia de

conveniência noval

São usados até para

Dados precisos também são necessários para construir locais de refúgio para terremoto e chuva forte!



O Censo Populacional tem como objetivo compreender a real situação das pessoas e famílias em território nacional e obter outros materiais fundamentais Ipara a tomada de diversas medidas administrativas

O recenseador visitará cada família no final de setembro de 2025 para entregar os documentos do levantamento. Entre os dias 20 de Setembro (Sábado)

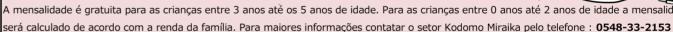
e 30 de Setembro (Terça-feira). Escolha uma das formas: responder pela Internet, enviar o formulário impresso pelos correios ou entregar ao recenseador Para a entrega em formulário o período será entre 1 de Outubro (Quarta) ao dia 8 de Outubro (Quarta)

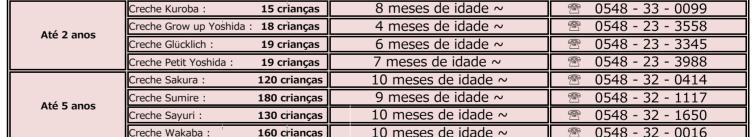
Informações : Yoshida-cho kokusei chousa tantou madoguchi (kikaku ka kikaku chousei bumon) 🕾 090-9082-8224

令和(れいわ)8年度(ねんど) 保育園等(ほいくえんとう)入園児(にゅうえんじ)を募集(ぼしゅう)

Inscrições para a creche (à partir de 1 de Abril de 2026 - Ano Fiscal 8) As inscrições para a creche (para 1 de Abril de 2026 - Ano Fiscal 8) começam no período de 16 de Setembro (Terça)

até o dia 20 (Segunda) das 8:15 hs ~ 17:00 hs. (exceto Sábados, Domingos e feriados)





住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちょうじんこう) População registrada no livro básico de residentes

População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Agosto de 2025 : 28.750 pessoas. sexo masculino = 14.367 / sexo feminino = 14.383 Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 2.578 pessoas, sexo masculino 1.191 pessoas/sexo feminino 1.387 pessoas

次回の楽市(じかいのらくいち) Próxima feira livre Dia 5 de Outubro - das 9:00 ~



